



MEMORANDUMI I MIRËKUPTIMIT

Bazuar në marrëveshjen mes Ministrisë Federale Gjermane për Bashkëpunim Ekonomik dhe Zhvillim dhe delegacionit të Misionit të Administratës së Përkohshme të Kombeve të Bashkuara në Kosovë, duke përfshirë asokohe edhe përfaqësuesit e Institucioneve të Përkohshme Vetëqeverisëse, të nënshkruar më 13 shtator 2007 në Prishtinë,

si dhe

bazuar në "Rishikimin e Projektit dhe Ri-aprovimin e tij" mes GTZ Zyrës në Prishtinë dhe Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë në Prishtinë, të nënshkruar më 30 korrik 2009

Universiteti i Gjiilanit "Kadri Zeka" (në tekstin e mëtejme UPZ)

I përfaqësuar nga Rektori i UKZ-së, Prof. Asoc. Dr. Bajram Kosumi

dhe

Programi i GIZ-it

"Ngritja e Kapaciteteve në Sektorin e Arsimit Fillor në Kosovë" (CDBE),

I përfaqësuar nga Menaxheri i Programit, Dr. Boris Scharlowski

së bashku u pajtuan mbi Memorandumin e Mirëkuptimit (MM) pasues, lidhur me shkëmbimin e mbështetjes dhe kontributit në arsim ndërmjet GIZ/CDBE dhe UKZ, dhe lidhur me ofrimin e ndihmës në ndonjë fushë tjetër që kërkon mbështetje në programin e para-shërbimit të UKZ-s.

Qëllimi i përgjithshëm i projektit është përmirësimi i cilësisë së arsimit themelor, përmes të cilit kuptohet se një arsim themelor i cilësisë së lartë do t'ju mundësonte fëmijëve dhe të rinjve të kenë qasje në arsimin e mëtutjeshëm. Qëllimi i projektit është që të përmirësojë arsimin themelor të ofruar në komunat e përzgjedhura (Prishtinë, Prizren, Gjiilan, Klinë, Fushë Kosovë dhe Kaçanik), në përputhje me standardet dhe procedurat që do të hartohen dhe miratohen në nivel kombëtar.

Programi i CDBE'së ndahet në katër fusha të veprimit:

- 1) Përmirësimi i kushteve për transparencë dhe llogaridhënie në arsimin themelor;
- 2) Përmirësimi i cilësisë së mësimdhënies dhe të nxënës;
- 3) Përmirësimi i udhëheqjes në arsim;



4) Përmirësimi i pjesëmarrjes së vajzave dhe djemve të cilët kthehen nga migrimi dhe në veçanti fëmijët nga pakicat etnike.

Duke qenë në dijeni për raportin e ndërlidhur ndërmjet cilësisë së mësimdhënies në klasë dhe cilësisë së trajnimit dhe zhvillimit profesional të mësimdhënësve, kjo marrëveshje mëton të ndërtojë tutje mbi atë që tashmë është arritur viteve të fundit nga intervenimet kombëtare dhe ndërkombëtare. Të dyja palët e kësaj marrëveshjeje konsiderojnë nevojën e vazhimit të bashkëpunimit nëmes programit CDBE dhe UKZ në përpjekjet e përbashkëta të vazhdueshme dhe të suksesshme në përmirësimin e kualifikimit të mësimdhënësve, me qëllim të rritjes së cilësisë para-shërbimit të realizuar nga UKZ. Në këtë aspekt, rëndësi e veçantë do t'i kushtohet gjithashtu afirmimit të komunikimit dhe bashkëpunimit ndërmjet universiteteve, pjesë e të cilave janë këto fakultete.

I. Fushat e përbashkëta të bashkëpunimit

Fokusi kryesor i bashkëpunimit do të jetë shkëmbimi i përvojës dhe kontributeve ndërmjet Programit GIZ/CDBE dhe UPZ, me një theks të veçantë të bashkëpunimit në fushën e arsimit, në sferat në vijim:

- Mbështetja e UKZ-së nga GIZ CDBE në lidhje me zhvillimin e kurrikules për mësimdhënës lëndorë për arsimin fillor në matematikë e cila do të testohej më vonë si masë testuese në Universitet
- Mbështetja e UKZ-së nga GIZ CDBE në lidhje me fuqizimin e funksionimit të Institutit për trajnimin e mësimdhënësve në shërbim dhe para-shërbimit.
- Mbështetje dhe asistencë me ekspertizë për të zhvilluar mjete trajnuese të rëndësishme dhe inovative
- Mbështetja e UKZ-së nga GIZ CDBE në lidhje me zhvillimin e programeve të nivelit Master (Menaxhimi në Arsim dhe Arsimi Special)
- Asistimi dhe mbështetja e UKZ-së nga GIZ CDBE në lidhje me organizimin e shkollës ndërkombëtare verore për didaktikën matematikore me fokus në qasjen e mësimdhënies lëndore
- Asistimi dhe mbështetja e UKZ-së nga GIZ CDBE për organizimin e tryezave të rrumbullakëta me qëllim të ngritjes së diskutimit publik për qasjen e mësimdhënies lëndore
- Shkëmbimi i informatave dhe materialeve për çështjet relevante të arsimit, të tilla si programet ekzistuese dhe ato të ardhshme të arsimit (para dhe pas-shërbimit);
- Promovimi i hulumtimit në fushën e arsimit, me një theks të veçantë në fuqizimin e bashkëpunimit ndërmjet UKZ-s dhe universiteteve gjermane;
- Shkëmbimi informacioneve për mundësinë e bashkëpunimit për zbatimin e programeve trajnuese të akredituara të GIZ CDBE për mësimdhënësit para-shërbimit në matematikë, shkenca dhe vlerësim përmblendhës për studentët e Fakultetit të Edukimit.

Bazuar në mundësitë ekzistuese, përcaktimi përfundimtar i aktiviteteve konkrete do të vendoset me një marrëveshje të përbashkët mes palëve.

II. Zbatimi, afatet kohore dhe dinamika

Kjo marrëveshje koordinon bashkëpunimin sistematik ndërmjet GIZ/CDBE-s dhe UKZ-s. Zbatimi i kësaj marrëveshjeje do të fillojë nga data e nënshkrimit dhe do të përfundojë më 31.12.2018.

III. Hyrja në fuqi e këtij Memorandumi të Mirëkuptimit

Memorandumi i Mirëkuptimit është hartuar në shqip dhe anglisht, është nënshkruar nga të dy palët e dakorduara, që janë: Universiteti i Gjirokastrës "Kadri Zeka" (UKZ) dhe Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, programi "Zhvillimi i Kapaciteteve në Sektorin e Arsimit Fillor në Kosovë" (CDBE).

Marrëveshja hyn në fuqi më 05.12.2017.

Personi përgjegjës nga UKZ:

Emri: Prof. Asoc. Dr. Bajram Kosumi

Titulli: Rektor i UKZ-së

Data: 05.12.2017

Nënshkrimi:



Personi përgjegjës nga GIZ/CDBE:

Emri: Dr. Boris Scharlowski

Titulli: Menaxher i Programit CDBE

Data: 05.12.2017

Nënshkrimi:





UNIVERSITETI - UNIVERSITY
"KADRI ZEKA"

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

*Based on the Aide Memoire between the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development and the delegation of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo including representatives of the Provisional Institutions of Self-Government, signed on 13 September 2007 in Pristina, and
based on the "Interim Project Review and Re-appraisal" between GTZ Office in Pristina and Ministry of Education, Science and Technology in Pristina, signed on 30 July 2009*

The University of Gjilan "Kadri Zeka" (here and after referred as UKZ)
Represented by the Rector of UKZ, Prof. Asoc. Dr. Bajram Kosumi

and

the GIZ Programme
"Capacity Development in the Basic Education Sector in Kosovo" (CDBE),
represented by the Team Leader, Dr. Boris Scharlowski

Jointly agree the present Memorandum of Understanding (MOU) concerning the exchange of education support and outputs of CDBE with UKZ, and assist in any others areas that require development in the Pre-Service programme of UKZ.

The CDBE programme's overall objective is to improve the quality of compulsory basic education, whereby the understanding is that high quality basic education would allow children and youth to access further education. Within this frame one of the specific objectives is to improve basic education offers in selected municipalities (Pristina, Prizren, Gjilan, Klina, Fushe Kosove and Kaçanik) in accordance with standards and procedures developed and agreed at national level.

CDBE programme is focused into four fields of action:

- 1) Improvement of the conditions for transparency and accountability in basic education;
- 2) Improvement of the quality of teaching and learning;
- 3) Improvement of educational management;
- 4) Improvement of the educational participation of girls and boys who are returning from migration and in particular children from ethnic minorities.

Mindful of the contingent relationship between the quality of education delivery in the classrooms and the quality of teacher training and development, the present agreement seeks to build on what has been



achieved through the last years by national and international interventions. Both parties of this agreement consider the need of continuing of cooperation between the CDBE programme and UKZ in its joint and successful efforts in improving the qualification of teachers, and enhance the quality of pre-service delivered by UKZ. To that end, special importance will be given as well to promoting communication and cooperation between the universities, of which these faculties form a part.

I. Common areas of cooperation

The main focus of this cooperation will be an exchange of support and outputs between the GIZ CDBE programme and the UKZ, with a special focus in joint cooperation in the field of education, in the following areas and interventions:

- Support of UKZ by GIZ CDBE in regard to development of a subject teacher curriculum for primary education in math which would be later on tested as a pilot measure at university.
- Support of UKZ by GIZ CDBE in regard to strengthening the functionality of the Institute for in-service and pre-service teacher training.
- Support and assist with experts to develop the most important and inovative training tools.
- Support of UKZ by GIZ CDBE in regard to development of Master University Programs (Education Management and Special Education)
- Assist and support of UKZ by GIZ CDBE in regard to organize an international summer school on math didactics with the focus on subject teaching approach
- Assist and support of UKZ by GIZ CDBE to organize different round tables with the aim of enhansing public discussion on subject teaching approach
- Ex-change information and materials on relevant educational issues, such as existing and upcoming education programmes (for inset and preset);
- Promote research in the field of education, with a special highlight in strengthening the cooperation between UKZ and German universities in the area of education research;
- Ex-change on the possibility of cooperation on implementing GIZ CDBE accredited training programmes for pre-service in math and science subject and summative asesment for students of the Faculty of Education

Based on the existing possibilities, a final determination of specific activities will be decided with the mutual agreement of the parties.

II. Implementation, timing and dynamic

This agreement coordinates the systematic cooperation between CDBE and UKZ. The implementation of this agreement will be executed starting from the date of its signature and ends on 31.12.2018.



III. Termination of this Memorandum of Understanding

Each of the Parties may terminate this MoU by notifying the other Party in written not later than 30 (thirty) days before the end of the Agreement, providing detailed and lasting explanations of this termination.

IV. Entry into force of this Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding is written in English and Albanian, signed in two copies (each language) by the agreed parties that are: the University of Gjilan (UKZ) and Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, programme "Capacity Development in the Basic Education Sector in Kosovo" (CDBE).

Agreement enters into force on 05. 12. 2017.

Responsible person from UKZ:

Name: Prof. Asoc. Dr. Bajram Kosumi

Title: Rector of UKZ

Date: 05.12.2017

Signature: 



Responsible person from GIZ/CDBE:

Name: Dr. Boris Scharlowski

Title: Team Leader of CDBE

Date: 05.12.2017

Signature: 

